Bedienungs- und Wartungsanleitung

Inselhaube „Tubo“

Deutsch

INHALT

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG S. 5
1.1 STEUERPULT - TOUCH CONTROL S. 5
1.2 SICHERHEIT S. 7
1.3 REINIGUNG S. 7

2 - WARTUNGSANLEITUNG S. 9
2.1 HINWEISE S. 9
2.2 FETTFILTER S. 9
2.3 KOHLENSTOFFFILTER S. 9
2.4 BELEUCHTUNG S. 9

3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION S. 17
3.1 VORBEREITUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE FÜR DIE INSTALLATION S. 17
3.2 BEFESTIGUNG DER OBEREN KONSTRUKTION S. 17
3.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ S. 19
3.4 ENDBEFESTIGUNG DES DUNSTABZUGS S. 19
3.5 ENDABNAHME DER DUNSTABZUGSHAUBE S. 21

4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN S. 23
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN S. 23
4.2 ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN S. 23
4.3 TECHNISCHE DATEN S. 23

Español

INDICE

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO PAG 5
1.1 CUADRO MANDOS - TOUCH CONTROL PAG 5
1.2 SEGURIDAD PAG 7
1.3 LIMPIEZA PAG 7

2 - INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO PAG 9
2.1 ADVERTENCIAS PAG 9
2.2 FILTROS ANTIGRASA PAG 9
2.3 FILTROS DE CARBÓN PAG 9
2.4 ILUMINACIÓN PAG 9

3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION PAG 17
3.1 PREPARACIÓN DE LA CAMPANA PARA LA INSTALACIÓN PAG 17
3.2 FIJACIÓN DE LA ESTRUCTURA SUPERIOR PAG 17
3.3 CONEXIÓN A LA RED PAG 1
3.4 FIJACIÓN DE LA CAMPANA FINAL PAG 19
3.5 ENSAYO DE LA CAMPANA PAG 21

4 - DATOS TECNICOS Y CONSTRUCTIVOS PAG 23
4.1 CARATERÍSTICAS TÉCNICAS PAG 23
4.2 CARATERÍSTICAS GENERALES PAG 23
4.3 DATOS TÉCNICOS PAG 23

Nederlands

INHOUD

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN PAG 5
1.1 BEDIENINGSPANEEL - TOUCH CONTROL PAG 7
1.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN PAG 11
1.3 REINIGING PAG 11

2 - ONDERHOUDSAANWIJZINGEN PAG 9
2.1 WAARSCHUWING PAG 9
2.2 VETFILTERS PAG 9
2.3 KOOLSTOFFILTERS PAG 9
2.4 VERLICHTING PAG 9

3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN PAG 17
3.1 VOORBEREIDING VAN DE KAP VOOR DE INSTALLATIE PAG 17
3.2 BEVESTIGING VAN DE BOVENSTE STRUCTUUR PAG 17
3.3 AANSLUITING MET HET NET PAG 19
3.4 FINALE KAPBEVESTIGING PAG 19
3.5 TESTEN VAN DE KAP 21

4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN PAG 23
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN PAG 23
4.2 ALGEMENE EIGENSCHAPPEN PAG 23
4.3 TECHNISCHE GEGEVENS PAG 23

Deutsch

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG

1.1 - STEUERPULT - TOUCH CONTROL

A ON/OFF Motor
B - Verringert die Geschwindigkeit
C - Display
D - Erhöht die Geschwindigkeit
E - Taktgeber (15 min) fur Absaugung
F - Beleuchtung ON/OFF

Español

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

1.1 - CUADRO MANDOS - TOUCH CONTROL

A ON/OFF motor
B - Reduce la velocidad
C - Display
D - Aumenta la velocidad
E - Temporizador (15 min.) aspiración.
F - ON/OFF iluminación

Nederlands

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1.1 - BEDIENINGSPANEEL - TOUCH CONTROL

A ON/OFF motor
B - Verlagen aanzuigsnelheid
C - Display
D - Verhogen aanzuigsnelheid
E - Tijdschakelknop(15 min.) voor afzuigwerking.
F - ON/OFF verlichting

Deutsch

1.2 - SICHERHEIT

A - Lassen Sie die Flamme unter der Abzugshaube nicht offen.

B - Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig diese standig unter Kontrolle zu halten, da das überhitzte Öl sich entzünden könnte.

C - Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betatigung des Hauptschalters.

D - Sollten im Raum gleichzeitig sowohl die Abzugshaube als andere nicht mit Strom gespeiste Geräte betrieben werden, muß für eine Belüftung des Raumes gesorgt werden.

E - Vermeiden Sie es, den Herd (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen.

F - Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehene: Verhinderung von Kochgerüchen; verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.

G - Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

H - Das Gerät ist nicht dazu bestimmt von Personen (einschließlich Kindern)benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung oder Kenntnis fehlt, , es sei denn , dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder über die Bedienungsanleitungen des Gerätes aufgeklärt worden sind.

I - Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein muss es vom Hersteller, dem zuständigen Kundendienst, oder einer dafür qualifizierten Person ausgewechselt werden, um jede Art von Gefahren zu vermeiden.

● Überhitzen der Lampen in beiden Dunstabzugshauben über 100°C

1.3 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

Español

1.2 - SEGURIDAD

A - No cocinar con llamas altas debajo de la campana

B - Si se usan sartenes, tenerlas constantemente bajo control, el aceite demasiado caliente puede incendiarse.

C - Antes de llevar a cabo cualquier tipo de limpieza desenchufar la campana o quitar los plomos.

D - Si en la misma habitación se usan al mismo tiempo la campana y otros aparatos no alimentados eléctricamente, ventilar bien el local.

E - Apagar los quemadores si no se van a usar.

F - Usar la campana solo para lo que ha sido creada: eliminar los malos olores de la cocina, no usarla para otras funciones.

G - Se aconseja encender la campana unos minutos antes de empezar a cocinar y dejarla encendida otros 15 minutos tras haber terminado o hasta que no se hayan eliminado todos los malos olores.

H - El equipo no está destinado a ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que estos no hayan recibido, mediante la intermediación de una persona responsable por su seguridad, una vigilancia o las instrucciones acerca del uso del equipo.

I - Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir el fabricante o su servicio de asistencia técnica o, de cualquier manera, una persona calificada, con el objetivo de prevenir cualquier riesgo.

● Sobrecalentamiento de las lámparas de ambas campanas por encima de los 100°C

1.3 - LIMPIEZA

- Usar únicamente un paño húmedo.
- No usar paños o esponjas excesivamente mojados, chorros de agua, disolventes, alcohol o substancias abrasivas.

Nederlands

1.2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

A - Kook niet met open vlammen onder de wasemkap

B - Controleer voortdurend tijdens het gebruik van een friteuse daar de oververhitte olie in brand kan raken.

C - Koppel voor het uitvoeren van iedere reinigingshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

D - Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte indien tegelijkertijd zowel de wasemkap als andere apparaten met een andere energiebron gebruikt worden.

E - Laat de branders niet aan indien deze niet gebruikt worden

F - Gebruik de wasemkap alleen voor het doel waarvoor ze ontworpen is: het verwijderen van kookgeuren; gebruik de kap niet voor andere doeleinden.

G - We raden aan de wasemkap enkele minuten voordat men begint te koken aan te zetten en deze aan te laten voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigd heeft en, in ieder geval, totdat alle geuren verwijderd zijn.

H - Het toestel is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) waarvan de zintuiglijke of geestelijke vermogens beperkt zijn, of door personen met gebrek aan ondervinding of kennis, tenzij zij dankzij de tussenkomst van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, kunnen genieten van toezicht of richtlijnen kunnen ontvangen met betrekking tot het gebruik van het toestel.

I - Indien de spanningskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door de dienst technische bijstand vervangen worden of in ieder geval door een persoon met gelijkwaardige kwalificatie, zodat elk risico voorkomen wordt.

● Oververhitting van de lampjes, boven 100° C, in beide dampkappen.

1.3 - REINIGING

- Gebruik alleen en uitsluitend een vochtige doek.
- Vermijd natte sponsen of doeken, waterstralen, verdunners of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

Fig.1

Deutsch

2 - WARTUNG

2.1 - HINWEIS

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

2.2 - METALLFETTFILTER

- ist erforderlich, die Filter mindestens einmal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen
- Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe (Abb. 1).

Español

2 - MANTENIMIENTO

2.1 - ADVERTENCIAS

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desenchufar el aparato o quitar los plomos.

2.2 - FILTROS ANTIGRASA METALICOS

- Lavar los filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
- Para quitarlos abrar en las manillas (Fig.1).

Nederlands

2 - ONDERHOUD

2.1 - WAARSCHUWING

Koppel voor het uitvoeren van iedere onderhoudshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

2.2 - METALEN VETFILTERS

- De vetfilters moten minstens één keer per maand gereinigd worden met warm water en een reinigingsmiddel
- Om de vetfilters te demonteren maak de handgrepen los (Fig.1).

Fig.2

2.3 - AKTIVKOHLENFILTER (Fig. 2)
(nur bei Filterversion)

- Die montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens aller zwei Monate ausgewechselt werden.
- Zum Austausch ist es erforderlich:
- die Metallfettfilter auszubauen.

2.3 - FILTROS DE CARBON ACTIVO
(solo versión filtrante)

- Los filtros no son ni lavables ni regenerables, por lo tanto hay que substituirlos por lo menos cada dos meses.
- Para substituirlos hay que:
- quitar los filtros metálicos.

2.3 - KOOLSTOFFILTERS (Fig. 2)
(alleen voor filterend apparaat)

- De gemonteerde filters kunnen niet opnieuw gebruikt worden en moeten daarom minstens om de twee maanden vervangen worden.
- Voor de vervanging:
- demonteer de metalen vetfilters.

Deutsch

2.4 - BELEUCHTUNG(Abb. 3)

Bei einem eventuellen Austausch der montierten Leuchten ist es erforderlich:

Zum Abmontieren der Leuchte den Ring im Uhrzeigersinn drehen.

- Bauen Sie eine halogenlampe mit den gleichen Eigenschaften (10-20w) ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

Español

2.4 - ILUMINACION (Fig.3)

- Para substituir las bombillas es necesario:
- Gire en sentido horario la abrazadera para el desmontaje de la lámpara.
- Colocar una bombilla alógena de caracteristicas idénticas a la existente (10-20w) ya que una de mayor potencia podría dañar la instalación eléctrica.

Nederlands

2.4 - VERLICHTING (Fig.3)

Voor de eventuele vervanging van de gemonteerde lampjes moet men:

- Draai de moer met de wijzers van de klok mee om het spotlight te demonteren.
- Monteer een nieuw halogeen lampje met dezelfde eigenschappen (10-20w) daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

Fig.3

ACHTUNG!
VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Überhitzen der Lampen in beiden Dunstabzugshauben über 100°C.

¡ATENCIÓN!
PELLIGRO DE QUEMADURAS!

- Sobrecalentamiento de las lámparas de ambas campanas por encima de los 100°C.

OPGELET!
VERBRANDINGSGEVAAR!

- Oververhitting van de lampjes, boven 100° C, in beide dampkappen.

Fig. 1

Fig. 3

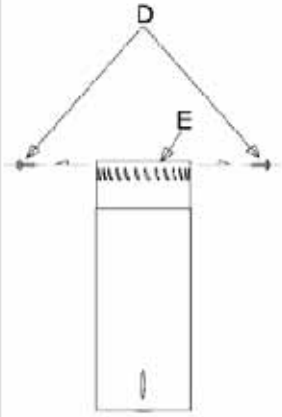


Fig. 6

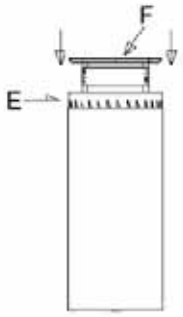


Fig. 7

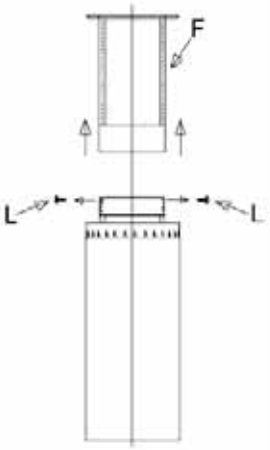


Fig. 8

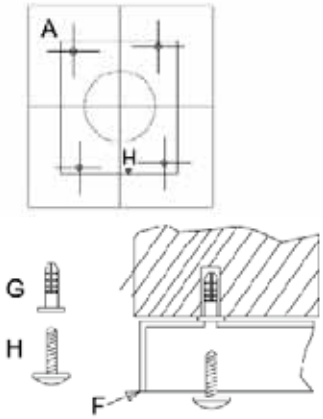


Fig. 9

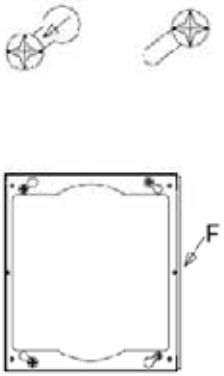


Fig. 10

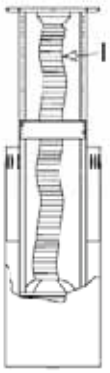


Fig. 11

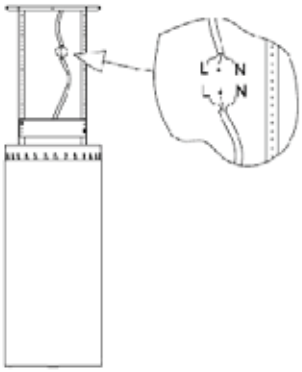


Fig. 12

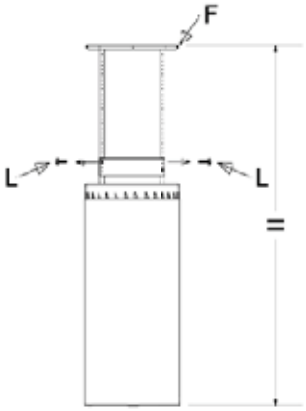
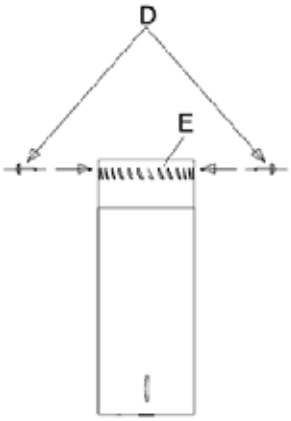


Fig. 13



3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION

Wir ersuchen Sie, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen, bevor Sie das Gerät bewegen oder mit dessen Installation beginnen.

Aus Gründen der Sicherheit und wegen des hohen Grads an Komplexität der Tätigkeit muss dieses Produkt von kompetentem, dazu autorisiertem Fachpersonal installiert werden.

WICHTIG
Der Abstand zwischen dem Kochfeld und der Dunstabzugshaube muss mindestens 650 mm bei einem Gasherd und 750 mm bei einem Elektroherd betragen.
Sollte es sich bei der Dunstabzugshaube um eine Abluftversion handeln, muss für die Verbindung zwischen der Dunstabzugshaube und dem Luftabzug ein schalldämpfender Schlauch mit einem Durchmesser von 150 eingefügt werden.

3.1 - VORBEREITUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE FÜR DIE INSTALLATION

1 - Die zwei Schrauben, die den oberen Schlot der Dunstabzugshaube fixieren, lösen, wie in **Abb. 3** dargestellt, und weiterschieben, bis die Ösen bis zur Hälfte bedeckt sind.
Mit Papierklebeband fixieren, damit der Teil während des Bewegens nicht abgedeckt wird oder sich dreht (siehe **Abb. 6**).
2 - Die 4 Schrauben **L** lösen (siehe **Abb. 7**), um den oberen Teil **F** komplett aus der Dunstabzugshaube herauszuziehen, welcher dann, wie in den nächsten Phasen erklärt wird, zu befestigen ist.
3 Den Schlauch am Anschluss für den Luftaustritt befestigen.

3.2 - BEFESTIGUNG DER OBEREN KONSTRUKTION

1 Unter dem mitgelieferten Zubehör befindet sich eine Bohrschablone; diese Schablone muss mit einem Klebeband an der Decke befestigt werden, um die Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm vorzuzeichnen. Diese müssen gebohrt werden, um das Element **G**, den Dübel für Ziegeldecken, einzuführen (siehe **Abb. 8**). Auf der Bohrschablone steht auf einer Seite der Zeichnung der Buchstabe **H**, dieser zeigt die Steuerseite der Dunstabzugshaube an, welche immer zur Front des Kochfelds gerichtet sein muss.

3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Le rogamos que lea atentamente antes de desplazar o efectuar la instalación del producto.

Este producto debe ser instalado por personal competente y autorizado por motivos de seguridad y por su alto nivel de complejidad.

IMPORTANTE
La distancia entre la superficie de cocción y la campana de aspiración debe ser de mínimo 650 mm para una superficie de cocción de gas y 750 mm para una superficie de cocción eléctrica.
En caso que la campana sea de versión de aspiración, utilice para la conexión entre la campana y el conducto de evacuación del aire un tubo flexible fonoabsorbente con un diámetro 150.

3.1 - PREPARACIÓN DE LA CAMPANA PARA LA INSTALACIÓN

1 - Desenrosque los dos tornillos que fijan la chimenea superior de la campana como se muestra en **Fig. 3** y desplácela hasta cubrir la mitad de las ranuras.
Fije con cinta adhesiva de papel, de manera que no se descubra o gire en los desplazamientos (véase **Fig. 6**).
2 - Desenrosque los 4 tornillos **L** (véase **Fig. 7**) para extraer completamente la estructura superior **F** de la campana que a continuación se fijará como se explica en las siguientes fases.
3 Fije el tubo flexible al racor de salida de aire.

3.2 - FIJACIÓN DE LA ESTRUCTURA SUPERIOR

1 En el paquete incluido encontrará una plantilla de agujereado; esta plantilla deberá fijarse con cinta adhesiva al solado para trazar los agujeros de diámetro 8 mm que deberán realizar para introducir el componente **G** taco para solado de ladrillo (véase **Fig. 8**). La plantilla de agujereado indica en un lado del diseño la letra **H**; ésta indica el lado del mando de la campana que debe ponerse siempre hacia el lado frontal de la superficie de cocción.

3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN

Het is aangeraden de instructies aandachtig te lezen alvorens het product te verplaatsen of te installeren.

Dit product moet gezien de ingewikkelde samenstelling en om veiligheidsredenen door bevoegd en geautoriseerd personeel geïnstalleerd worden.

BELANGRIJK
De afstand tussen een kookoppervlak op gas en de kap moet minimum 650 mm bedragen en voor een elektrisch kookoppervlak 750 mm.
Indien de kap een zuigversie is, moet u voor de kapaansluiting met de luchtafvoerleiding een geluidabsorberende slang gebruiken met een diameter van 150.

3.1 - VOORBEREIDING VAN DE KAP VOOR DE INSTALLATIE

1 - Draai de twee schroeven los die het bovenste rookkanaal van de kap bevestigen, zoals aangeduid in **Fig. 3** en verschuif het tot de helft van de bevestigingspunten bedekt worden. Bevestig met papieren plakband, zodat het gedurende de verplaatsingen niet ontbloot wordt of draait (zie **Fig. 6**).
2 - Draai de 4 schroeven L los (zie **Fig. 7**) om de bovenste structuur F volledig uit de kap te kunnen trekken, die vervolgens moet bevestigd worden zoals verder zal worden uitgelegd.
3 Bevestig de slang met de koppeling van de luchtuitgang.

3.2 - BEVESTIGING VAN DE BOVENSTE STRUCTUUR

1 In de verpakking zult u een boorsjabloon vinden. Dit sjabloon moet met plakband op het plafond bevestigd worden om de openingen van 8 mm te tekenen die u zult moeten maken om de component G in te voegen, plug voor plafond in baksteen (zie **Fig. 8**). De boorsjabloon heeft op een zijde van de tekening de letter **H**; deze duidt de zijde van de besturing van de kap aan, die steeds naar de frontale zijde van het kookoppervlak moet gericht zijn.

Deutsch

2 - Die 4 Dübel in die Löcher schieben, die 4 Schauben **H** (5x40) nehmen und einschrauben, wobei ein Abstand von 5 mm zwischen der Decke und der unteren Ebene des Schraubenkopfs bleiben muss (siehe **Abb. 8**).

3 - Die Komponente **F** nehmen und die obere Fläche an die Decke anlegen, wie in **Abb. 8** und **Abb. 9** dargestellt, wobei die Schraubenköpfe durch die Löcher durchzuführen sind, die größer als die Ösen sind. Nun muss die Struktur bis zum Endanschlag gedreht werden, wie **Abb. 9** dargestellt. Dann werden die 4 Schrauben angezogen und man muss kontrollieren, dass die Struktur gut befestigt ist.

4 - Nehmen Sie die Dunstabzugshaube und fügen Sie die beiden Strukturen eine in die andere, wobei diese um etwa 200 mm zu verschieben sind. Ziehen Sie die mitgelieferten Schrauben an, jedoch nicht zu fest, sodass ausreichend Raum bleibt für den Anschluss des Schlauchs und des Stromanschlusskabels, wie in **Abb. 10** und **Abb. 11** gezeigt.

3.3 - ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

1 - Bevor Sie diese Phase in Angriff nehmen, müssen Sie die Stromzufuhr unterbrechen.
Nehmen Sie das Anschlusskabel (siehe **Abb. 11**) und ziehen Sie dieses bis zur optimalen Länge für den Anschluss weiter. Schließen Sie die Phase **L (Strom)** in Braun, die Phase **N (neutral)** in Blau und die **ERDUNG** in Grün/Gelb an das entsprechende Kabel der Anlage an.
Sobald der Anschluss hergestellt wurde, prüfen Sie, dass die Phasen **N - L - ERDUNG** korrekt verbunden und gut isoliert sind.

3.4 - ENDBEFESTIGUNG DES DUNSTABZUGS

1 Lösen Sie die Schrauben **L** von der Struktur und schieben Sie die Dunstabzugshaube bis auf die im Absatz am Beginn der Anleitung (im Abschnitt „WICHTIG") angeführte Höhe.
Befestigen Sie die Struktur mit den 4 Schrauben und ziehen Sie diese an.
Schieben Sie den oberen Schlot bis zur Decke, auf die Höhe der Löcher des Befestigungsrahmens.
Nehmen Sie 2 Schrauben und befestigen Sie den Schlot

Español

2 - Introduzca los 4 tacos en los agujeros, tome los 4 tornillos **H** (5x40) y enrósquelos dejando un espacio de 5 mm entre el solado y la superficie inferior del cabezal del tornillo (véase **Fig. 8**).

3 - Tome el componente **F** y ponga la superficie superior en contacto con el solado como en la **Fig. 8** y **Fig. 9** haciendo pasar los cabezales de los tornillos en los agujeros más grandes de las ranuras. En este momento, gire la estructura hasta el final de recorrido como en la **Fig. 9**, ajuste los 4 tornillos y controle que la estructura esté bien bloqueada.

4 - Tome la campana y vuelva a introducir las dos estructuras una dentro de la otra desplazándolas aproximadamente 200 mm, enrosque los tornillos incluidos sin ajustar, para tener un espacio suficiente para conectar el tubo flexible y el cable de alimentación con la red eléctrica como en **Fig. 10** y **Fig. 11**.

3.3 - CONEXIÓN A LA RED

1 - Antes de comenzar esta fase desconecte la alimentación.
Tome el cable de alimentación (véase **Fig. 11**) y saque el cable hasta tener una longitud óptima para la conexión. Conecte la fase **L (línea)** color marrón, la fase **N (neutro)** color azul, **TIERRA** color verde/amarillo con las correspondientes de la instalación.
Una vez terminada la conexión compruebe que las fases **N - L - TIERRA** estén correctamente conectadas y bien aisladas.

3.4 - FIJACIÓN DE LA CAMPANA FINAL

1 - En este momento desenrosque los tornillos **L** de la estructura y desplace la campana hasta la altura indicada en el párrafo inicial (con título importante), fije la estructura con los 4 tornillos hasta ajustarlos.
Desplace la chimenea superior hasta el solado y en correspondencia de los agujeros de las bridas de fijación.
Tome los 2 tornillos y fije la chimenea.

Nederlands

2 - Voeg de 4 pluggen in de openingen, neem de 4 schroeven H (5x40) en schroef ze vast. Laat hoe dan ook een ruimte van 5 mm tussen het plafond en het onderste oppervlak van de schroefkop (zie **Fig. 8**).

3 - neem de component **F** en breng het bovenste oppervlak in contact met het plafond zoals in **Fig. 8** en **Fig. 9. De koppen van de schroeven moeten in de grootste openingen van de bevestigingspunten komen.** Draai vervolgens de structuur tot in de eindloop zoals in **Fig. 9**. Span de 4 schroeven aan en controleer of de structuur goed geblokkeerd is.

4 - Neem de kap en schuif de twee structuren opnieuw 200 mm in elkaar. Draai de bijgeleverde schroeven vast zonder ze aan te spannen, zodat voldoende ruimte overblijft om de slang en de voedingskabel met het elektrisch net aan te sluiten, zoals in **Fig. 10** en **Fig. 11**.

3.3 - AANSLUITING MET HET NET

1 - Sluit de voeding af alvorens met deze fase te starten.
Neem de voedingskabel (zie **Fig. 11**) en trek hem uit tot u de optimale lengte voor de aansluiting bereikt.
Sluit de fase **L (lijn)** bruin, de fase **N (neutraal)** blauw, **AARDING** groen/geel met de overeenstemmende fase van de installatie aan.
Wanneer u de aansluiting hebt beëindigd, moet gecontroleerd worden of de fases **N - L - AARDING** op correcte wijze verbonden werden en goed geïsoleerd zijn.

3.4 - FINALE KAPBEVESTIGING

1 - Draai de schroeven L van de structuur los **en verschuif de kap tot op de hoogte aangeduid in de eerste paragraaf** (met belangrijke titel).
Bevestig de structuur met de 4 schroeven en span aan.
Verschuif het bovenste rookkanaal tot bij het plafond, in overeenstemming met de gaten van de bevestigingsbeugels.
Neem de 2 schroeven en bevestig de schoorsteen.

Deutsch

3.5 - ENDABNAHME DER DUNSTABZUGSHAUBE

1 - Für die Endabnahme der Dunstabzugshaube müssen Sie die Stromzufuhr wieder herstellen und 3 Minuten warten, bevor Sie die Kontrolltätigkeiten beginnen.

2 - Test Nr. 1: Den Befehl Stromkreis „ON/OFF" drücken.
Test Nr.2, betreffend das Beleuchtungssystem:
Drücken Sie drei Mal jeweils zum Aus- und Einschalten auf das Lampensymbol, um sicher zu gehen, dass das System funktioniert.
Nun gehen Sie zum Test Nr. 3 über, welcher die Änderung der Ansaugstärke prüft.
Drücken Sie jeweils drei Mal auf das Symbol „+" (plus) und das Symbol „-" (minus), um zu prüfen, dass die Steuerung die vorgesehenen Veränderungen der Ansaugstärke ausführt.
Wurden alle Tests positiv abgeschlossen, kann das installierte Gerät verwendet werden. Anderenfalls muss Folgendes unternommen werden:

3 - Den unter Punkt 2 angeführten Zyklus wiederholen.

4 - Wenn das Ergebnis negativ ausfällt, ist zu prüfen, ob der Anschluss an das Stromnetz erfolgt ist, ob die Stromverbindung wieder aktiviert wurde und es ist ferner zu prüfen, ob der Anschluss der Dunstabzugshaube an das Netz korrekt ausgeführt wurde.
Wenn bei den Anschlüssen keine Fehler zu bemerken sind, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst, da das aufgetretene Problem sicher auf andere Faktoren zurückzuführen ist.

Español

3.5 - ENSAYO DE LA CAMPANA

1 - Para el ensayo de la campana, restablezca la conexión de la red eléctrica, espere 3 minutos antes de comenzar las operaciones de control.

2 - Prueba Nº 1, apriete el mando de circuito «ON/OFF».
Prueba Nº 2: sistema de iluminación: apriete en el símbolo que muestra una lámpara 3 veces apagando y volviendo a encender para estar seguro de que el sistema es eficiente.
En este momento pase a la prueba Nº 3 que controla la variación de intensidad de aspiración.
Apriete en el símbolo «+» (más) y el símbolo «-» (menos) 3 veces para comprobar que el mando efectúe todas las variaciones indicadas en el proyecto.
Si todas las pruebas se han realizado con resultado positivo, el producto instalado puede ser utilizado, en caso contrario realizar las siguientes comprobaciones.

3 - Repita el procedimiento como se indica en el punto 2.

4 - Si el resultado de la prueba tiene resultado negativo, controle que se haya restablecido la conexión de la red eléctrica, si se ha reactivado la conexión, controle que la conexión de la campana a la red se haya efectuado correctamente.
Si no se detectan anomalías en la conexión, póngase en contacto con el servicio de asistencia ya que el problema que se ha generado debe imputarse a otros factores.

Nederlands

3.5 - TESTEN VAN DE KAP

1 - Voor het testen van de kap moet hij opnieuw met het elektrisch net aangesloten worden. Wacht nadien 3 minuten alvorens met de controles te beginnen.

2 - Test nr. 1: duw op de drukknop "ON/OFF".
Test nr. 2 verlichtingssysteem:
druk 3 keer op het symbool dat een lamp voorstelt, zodat de verlichting in- en uitgeschakeld wordt en u er zeker van bent dat het systeem goed werkt.
Nu kunt u de test nr. 3 uitvoeren om de variatie van de zuigintensiteit te controleren.
Druk 3 keer op het symbool "+" (plus) en het symbool "-" (min) om te controleren of de besturing alle varieties uitvoert.
Indien de resultaten van de uitgevoerde testen positief zijn, kan het geïnstalleerde product gebruikt worden. Zo niet moet u het volgende controleren.

3 - Herhaal de procedure van punt 2.

4 - Indien het resultaat van de test negatief is, moet u de aansluiting met het elektrisch net controleren. Indien de aansluiting hersteld werd, moet gecontroleerd worden of de aansluiting van de kap met het net correct werd uitgevoerd.
Indien de aansluiting geen afwijkingen vertoont, moet de Technische Dienst raadplegen. Het probleem is vast en zeker te wijten aan andere factors.

Deutsch

4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN

4.1 - KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN
- EDELSTAHLGEHÄUSE D.8/10
- TELESKOPSCHACHT MIT UNTERSCHIEDLICHEN ABMESSUNGEN
- KASTEN AIAI 304 – 430 ALUMINIUM

4.2 - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN
- ELEKTROANLAGE GEMÄSS INTERNATIONALEN NORMEN
- HALOGENBELEUCHTUNG 2 x 20 W
- DREI BETRIEBSGESCHWINDIGKEITEN (4 Geschwindigkeiten bei elektronischer Ausführung)
- AKTIVKOHLENFILTETR MIT HOHER REINIGUNGSLEISTUNG (FILTER-VERSION)
- BELEUCHTUNGSANLAGE FÜR KOCHFLÄCHE
- FUNKENTSTÖRUNG
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT 89/336: EN55014, EN60555-2
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE L.V.D. 73/23, MIT INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - TECHNISCHE DATEN
- FÖRDERMENGE PRO STUNDE M³ 400/700
- STATUSCHER DRUCK 30 H_2O
- STROMAUFNAHME MOTOR 140/200W
- VERSORGUNGSSPANNUNG:
  110-120V / 50-60HZ
  220-240V / 50-60HZ
- GEWICHT KG 23

Bei Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitsmaßnahmen lehnt der Hersteller jede Art von Verantwortung ab. In diesem Fall verfällt die Garantie.

Español

4 - CARACTERISTICAS TECNICAS Y DE CONSTRUCCION

4.1 - CARACTERISTICAS DE CONSTRUCCION
- CARCASA DE ACERO INOXIDABLE 8/10
- CHIMENEA TELESCOPICA DE DIMENSIONES VARIABLES
- ARMAZON AISI 304 – 430 ALUMINIO

4.2 - CARACTERISTICAS GENERALES
- INSTALACION ELECTRICA SEGUN LA NORMATIVA INTERNACIONAL
- ILUMINACION HALOGENA 2 x 20 W
- TRES VELOCIDADES (4 velocidad versión electrónica)
- FILTRO DE CARBON ACTIVO CON ALTO PODER DEPURATIVO (VERSION FILTRANTE)
- ILUMINACION DEL PLANO DE COCCION
- ANTIDISTURBIO RAI
- STANDARD DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - DATOS TECNICOS
- CAUDAL HORARIO MC 400/700
- PRESION ESTATICA 30 H_2O
- ABSORCION MOTOR 140/200W
- TENSION DE ALIMENTACION:
  110-120V / 50-60HZ
  220-240V / 50-60HZ
- PESO KG 23

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de irrespeto de las indicaciones anteriores de seguridad. En ese caso se vencerá la garantía.

Nederlands

4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN

4.1 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN
- METAALBEKLEDING IN INOX SP. 8/10
- TELESCOPISCHE AFVOERBUISEN IN VERSCHILLENDE AFMETINGEN
- IZEREN BUITENKANT AISI 304 – 430 ALUMINIUM

4.2 - ALGEMENE EIGENSCHAPPEN
- ELECTRISCH APPARAAT VOLGENS DE INTERNATIONALE NORMEN
- HALOGEEN VERLICHTING/LAMP 2 x 20 W
  DRIE UITVOERSTANDEN (SNELHEDEN) (4 snelheden voor de elektronische versie)
- LUCHTZUIVERENDE STEENKOOLFILTER (BIJ FILTER-VERSIE)
- VERLICHTINGSPANEEL KOOKPLAAT
- GEEN RADIO-EN TELEVISIESTORING (RAI)
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE E.M.C. REGELING 89/336: EN55014, EN60555-2
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE L.V.D REGELING 73/23, MET INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - TECHNISCHE GEGEVENS
- UURBEREIK M³ 400/700
- STATISCHE DRUK 30 H_2O
- MOTORISCHE VERBRUIK 140/200 W
- SPANNINGSDRUK:
  110-120V / 50-60HZ
  220-240V / 50-60HZ
- GEWICHT KG 23

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af, indien bovengenoemde veiligheidsaanwijzingen niet in acht genomen worden. In dit geval vervalt de garantie.